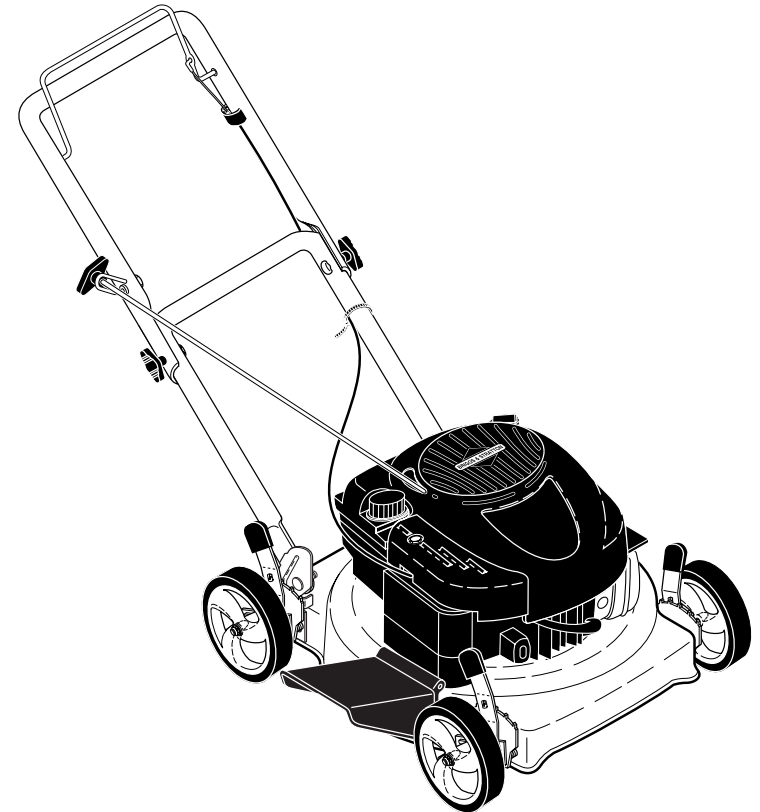


PARTNER

P56-675SMW



Руководство по эксплуатации

Внимательно прочитайте эти инструкции. Вы должны знать и понимать их перед тем, как приступить к работе с машиной.

Kasutusjuhend

Enne selle masina kasutamist lugege palun juhised tähelepanelikult läbi ja veenduge, et saite neist aru.

Naudojimo instrukcija

Prašome atidžiai perskaityti šią naudojimo instrukciją ir, prieš naudojant įrangą, įsitikinkite, kad esate viską supratę.

Lietošanas instrukcijas

Lūdzam uzmanīgi izlasīt šīs instrukcijas, lai jūs tās izprastu, pirms sākat lietot mašīnu.

Упътване за употреба

Моля, прочетете внимателно инструкциите и се убедете, че сте ги разбрали преди да започнете работа с машината.

Manual de utilizare

Înainte de utilizarea acestei masini, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să vă asigurați că le-ați înțeles.

СОДЕРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ...	3-8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
ОБЩЕЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ.....	10
СБОРКА	11
РЕГУЛИРОВКИ	12
ПУСК И ОСТАНОВ.....	13
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	14-15
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	16-18
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	18

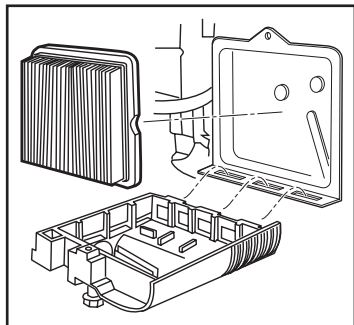
SATURS	LPP
DROÐĪBAS NOTEIKUMI.....	3-8
TEHNISKĀ INFORMĀCIJA	9
PĀRSKATS	10
UZSTĀDĪÐANA	11
NOREGULÐANA	12
ĪEDARBINĀÐANA UN APSTĀDINĀÐANA.....	13
LIETOÐANA	14-15
APKOPE	16-18
VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA	18

SISUKORD	LK
OHUTUSNÕUDED.....	3-8
TEHNILISED ANDMED	9
ÜLEVADE.....	10
KOKKUPANEK	11
REGULEERIMINE.....	12
KÄIVITAMINE JA SEISKAMINE	13
KASUTAMINE	14-15
HOOLDUS.....	16-18
ÜLDINFO.....	18

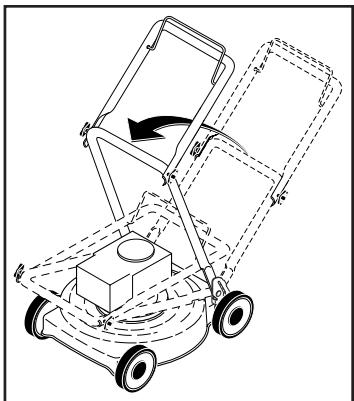
СЪДЪРЖАНИЕ	СТР
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	3-8
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.....	9
ПРЕГЛЕД	10
МОНТАЖ	11
НАСТРОЙКИ.....	12
ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ.....	13
ИЗПОЛЗВАНЕ НА КОСАЧКАТА.....	14-15
ПОДДРЪЖКА	16-18
ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ	18

TURINYS	PUSLAPIS
SAUGUMO TAISYKLĖS	3-8
TECHNINIAI DUOMENYS	9
APŽVALGA.....	10
MONTAŽAS.....	11
REGULIAVIMAS.....	12
PALEIDIMAS IR SUSTABDYMAS	13
NAUDOJIMAS	14-15
EKSPLOATACIJA.....	16-18
BENDROJI INFORMACIJA.....	18

CONȚINUT	PAG.
REGULI DE SIGURANȚĂ.....	3-8
DATE TEHNICE	9
PREZENTARE SUMARĂ.....	10
ASAMBLARE.....	11
REGLAJE	12
OPRIRE ȘI PORNIRE.....	13
UTILIZARE	14-15
ÎNTREȚINERE.....	16-18
INFORMAȚII GENERALE	18



- (RU)** Чистка воздушного фильтра. Ослабьте винт, снимите крышку и снимите картридж фильтра.
- (EE)** Õhufiltri puhastamine. Vabastage kruvi, eemaldage kate ja filtrikassett.
- (LT)** Oro filtro vayimas. Atlaisvinkite varžtą, nuimkite dangtelį ir išimkite filtro kasetę.
- (LV)** Gaisa filtra tīrīšana. Atslābiniet skrūvi, noņemiet vāku un izņemiet filtra kaseti.
- (BG)** Почистване на въздушния филтър. Отвийте винта, свалете капака и извадете филтърния патрон.
- (RO)** Curățarea filtrului de aer. Desfaceți surubul, îndepărtați capacul și scoateți cartusul filtrului.



- (RU) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
Транспортировка
Снимите штекер провода свечи зажигания. Слейте топливо из бензобака. Перед транспортировкой на средствах общественного транспорта необходимо слить масло из двигателя и бензин.
- (EE) ÜLDINFO**
Transport
Eemaldage süüteküünla kaabel. Tühjendage bensiinipaak. Ühistranspordis transportides tuleb mootoriõli ja bensiini välja lasta.
- (LT) BENDROJI INFORMACIJA**
Transportavimas
Ajunkite uždegimo žvakę. Ištuštinkite degalų baką. Prieš transportuodami, nuleiskite variklio tepalą ir išleiskite benzina.
- (LV) VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA**
Transportēšana
Noņemiet aizdedzes sveces pievadu. Iztukdojiet benzīna tvertni. Pirms transportēšanas, motora eļļu un benzīna tvertnes ir jāiztukdo.
- (BG) ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ**
Транспорт
Свалете проводника на запалителната свещ. Изпразнете резервоара за бензин. Преди транспортиране по обществен пътница, отстранете маслото и бензина от двигателя.
- (RO) INFORMAȚII GENERALE**
Transportul
Debransați cablul bujiei. Goliiți rezervorul. La transportare în mijloace publice drenați uleiul și benzina.



Правила техники безопасности при эксплуатации самоходной ротационной газонокосилки
ВАЖНО: Режущие механизмы этой машины могут привести к ампутации верхних или нижних конечностей, а также вызвать выброс предметов на расстояние. Несоблюдение следующих инструкции по технике безопасности может привести к получению тяжелых телесных повреждений и смерти.

I. Обучение

- Внимательно прочитайте инструкции. Вы должны ознакомиться с органами управления и иметь представление о надлежащем использовании оборудования.
- Никогда не позволяйте детям или лицам, не знакомым с инструкциями, пользоваться газонокосилкой. Местные законодательные постановления могут ограничивать возраст оператора.
- Не подпускайте детей и домашних животных к работающей газонокосилке.
- Помните, что оператор или пользователь несут ответственность за вред или ущерб, нанесенные третьим лицам или их имуществу.

II. Подготовка

- При работе с газонокосилкой всегда носите прочную обувь и длинные брюки. Нельзя работать с оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
- Тщательно проверьте участок работы и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной на расстояние.
- ОСТОРОЖНО – Бензин** – это сильно горячая жидкость.
 - Храните топливо в специально предназначенных для этого емкостях.
 - Заправляйте топливом только на открытом воздухе и не курите при заправке.
 - Заливайте топливо при выключенном двигателе. Запрещается снимать крышку топливного бака и заливать топливо при работающем или при горячем двигателе.
 - В случае пролития бензина не запускайте двигатель: удалите машину с места пролития бензина и избегайте образования каких-либо источников воспламенения до тех пор, пока пары бензина не рассеются.
 - Прочно закрутите крышки всех топливных баков и емкостей.
- Замените неисправные глушители.
- Каждый раз перед использованием проводите визуальный осмотр на предмет повреждения или износа лезвий, болтов крепления лезвий и ножевого блока. Замените изношенные или поврежденные режущие лопасти и болты попарно в целях сохранения баланса.
- В случае машин с несколькими лезвиями будьте осторожны, т.к. вращение одного лезвия может вызвать вращение других лезвий.

III. Эксплуатация

- Не включайте двигатель в закрытом помещении, где возможно скопление опасного угарного газа.
- Косите только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- По возможности, избегайте косить при мокрой траве.
- На склонах всегда находите твердую опору для ног.
- Перемещайтесь в темпе шага, никогда не бегите.
- В случае ротационных машин на колесах косите вдоль поверхности склона, никогда вверх и вниз.
- Будьте особо осторожны, если Вы меняете направление движения на склоне.
- Не косите на слишком крутых склонах.
- Будьте особо осторожны, если Вы поворачиваете косилку или подвигаете ее к себе.
- Остановите лезвия, если газонокосилка наклонена для транспортировки по участку без наличия травы или при перемещении к скашиваемым зонам и обратно.

- Никогда не работайте с газонокосилкой с неисправными защитными приспособлениями или снятыми защитными устройствами, например, без дефлектора и/или травосборника.
- Не изменяйте регулировочных уставок двигателя и не превышайте допустимой скорости работы двигателя. Работа двигателя на слишком высокой скорости увеличивает риск получения травм.
- Перед тем, как приступить к запуску двигателя, выведите из сцепления все лезвия и муфты привода.
- Запустите двигатель или включите мотор соблюдая осторожность и в соответствии с инструкциями, уделив внимание тому, чтобы ваши ноги находились вдалеке от лезвий.
- Не наклоняйте газонокосилку при запуске двигателя или при включении мотора, за исключением случаев, когда для запуска газонокосилка должна быть наклонена. В последнем случае, не наклоняйте ее больше чем необходимо и поднимите только ту часть, которая находится вдалеке от оператора.
- Не запускайте двигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
- Не помещайте рук или ног рядом или под вращающимися частями. Разгрузочное отверстие должно быть всегда свободно.
- Никогда не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку при работающем двигателе.
- Остановите двигатель и отсоедините штекер провода свечи зажигания:
 - при удалении заклинивания или прочистке желоба;
 - перед проверкой, чисткой или обслуживанием газонокосилки;
 - после соударения с посторонним предметом. Проверьте газонокосилку на предмет повреждений и проведите ремонт перед тем, как включать и эксплуатировать газонокосилку;
 - если газонокосилка начинает необычно вибрировать (немедленно проверьте).
- Остановите двигатель:
 - каждый раз, когда вы оставляете газонокосилку без присмотра;
 - перед заправкой топливом.
- При выключении двигателя необходимо уменьшить регулировку дросселя и, если двигатель оснащен отсечным клапаном, выключить подачу топлива по завершению работы газонокосилки.
- При использовании заднего сидения перемещайтесь медленно.

IV. Техобслуживание и хранение

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты для обеспечения безопасных условий работы оборудования.
- Запрещается хранить оборудование с бензином в баке в помещении, где газы могут достичь открытого пламени или искр.
- Дождитесь охлаждения двигателя перед тем, как помещать на хранение в любое закрытое помещение.
- С целью исключения возгорания держите двигатель, глушитель, батарейный отсек и место хранения бензина свободными от травы, листьев или излишнего количества смазочных материалов.
- Периодически проверяйте травосборник на предмет износа или порчи.
- В целях обеспечения безопасности проводите замену изношенных или поврежденных частей.
- Если необходимо слить топливо из топливного бака, проводите эту операцию на открытом воздухе.



Ohutusnõuded töötamisel inimese poolt juhitud rootor-muruniidukiga

TÄHTIS: Antud lõikemasin võib põhjustada käte ja jalgade amputeerimist ning esemed võivad sellest hooga eemale paiskuda. Allpooltoodud ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

I Üldist

- Lugege juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge juhtelementidega ning varustuse õige kasutamisega.
- Ärge lubage kunagi kasutada muruniidukit lastel või isikutel, kes ei tunne kasutusjuhiseid. Kohalike määrustega võidakse reguleerida kasutaja vanust.
- Ärge kunagi niitke, kui läheduses on kõrvalisi isikuid, eriti lapsi ja lemmikloomi.
- Pidage meeles, et inimene, kes niidukiga töötab, vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste või õnnetusohu või vara kahjustamise eest.

II Ettevalmistus

- Niitmise ajal kandke alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga paljajalu ega lahtistes sandaalides.
- Enne niiduki kasutamist kontrollige põhjalikult tööpiirkonda ja eemaldage kõik esemed, mis võivad niidukilt saadud lõõgist õhku paiskuda.
- ETTEVAATUST – bensiin on väga tuleohtlik.
 - Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
 - Tankige ainult vabas õhus ning ärge suitsetage seda tehes.
 - Lisage bensiini enne mootori käivitamist. Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki ega lisage kütust, kui mootor töötab või on kuum.
 - Kui bensiini läks maha, ärge proovige mootorit käivitada, vaid viige niiduk antud piirkonnast eemale ja vältige sädemete tekitamist, kuni bensiinaurud on hajunud.
 - Sulgege kõigi paakide korgid korralikult.
- Asendage vigased summutid.
- Enne kasutamist kontrollige alati visuaalselt, et lõiketerad, tera poldid ja lõikeagregaat ei oleks kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või vigastatud terad ja poldid, et säilitada tasakaalu.
- Mitme teraga niiduki korral olge ettevaatlik, sest ühe tera pöörlemine võib põhjustada teiste terade pöörlemist.

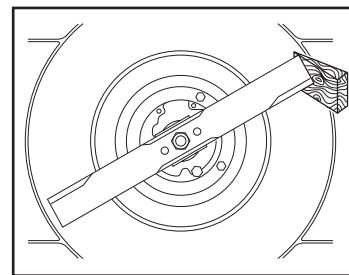
III Töötamine

- Ärge laske mootoril töötada kinnises ruumis, kus võivad koguneda ohtlikud vingugaasi aaurud.
- Niitke ainult päevavalguses või hea kunstliku valgusega.
- Võimaluse korral vältige töötamist, kui muru on märg.
- Kallakutel töötades jälgige tasakaalu.
- Kõndige, ärge kunagi jookske.
- Kasutades ratastega rootormasinat, niitke piki kallakuid, mitte üles-alla.
- Kallakutel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.
- Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
- Olge äärmiselt ettevaatlik, kui pöörate niidukit ümber või enda poole.

- Peatage tera, kui niidukit on vaja kallutada, et ületada piirkondi, mida ei kata muru, või transportida niidukit niitmist vajavale alale ja sealt ära.
- Ärge kunagi kasutage muruniidukit vigastatud kaitseseademeteta või ilma ohutusvahenditeta, nt kui deflektor ja/või murukoguja ei ole paigal.
- Ärge muutke mootori regulaatori seadeid ega koormake mootorit üle. Kui mootor töötab liiga kiiresti, võib suurenda oht, et inimesed saavad viga.
- Enne mootori käivitamist vabastage kõik terad ja käiguhoovad.
- Käivitage või lülitage mootor sisse ettevaatlikult vastavalt juhenditele ja jälgides, et jalad oleksid lõiketerast eemal.
- Ärge kallutage muruniidukit käivitamisel või mootori sisselülitamisel, välja arvatud juhul, kui muruniidukit on vaja käivitamiseks kallutada. Sel juhul kallutage ainult nii palju, kui tõesti vajalik ja tõstke ainult seda osa, mis on teist eemal.
- Mootorit käivitades ärge seiske väljaviske ava ees.
- Käsi või jalgu ei tohi asetada pöörlevate osade lähedale või alla. Kogu töötamise aja olge eemal väljalaskeavadest.
- Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga muruniidukit.
- Seisake mootor ja ühendage lahti süüteküünlad:
 - enne takistuste puhastamist või väljaviskeava ummistuste kõrvaldamist;
 - enne muruniiduki kontrollimist, puhastamist või parandamist;
 - pärast kõrvalise esemega kokkupuutumist. Kontrollige muruniiduki kahjustusi ja kõrvaldage need enne taaskäivitamist ja muruniidukiga töötamist;
 - kui muruniiduk hakkab liigselt vibreerima (kontrollige viivitamatult).
- Seisake mootor:
 - kui te lahkute muruniiduki juurest;
 - enne bensiini lisamist.
- Vähendage gaasikangi seadet mootori seiskamisel ning kui mootor on varustatud seiskumisventiiliga, keerake kütus kinni pärast niitmise lõppu.
- Madala niite korral töötage aeglaselt.

IV Hooldus ja hoiustamine

- Keerake kõik mutrid, poldid ja kruvid korralikult kinni, et niidukiga töötamine oleks ohutu.
- Ärge kunagi hoiustage niidukit, mille kütusepaagis on bensiini, hoones, kus bensiinaurud võivad kokku puutuda lahtise tule või sädemetega.
- Laske mootoril jahtuda enne niiduki hoiustamist kinnises ruumis.
- Tuleohutuse vähendamiseks hoidke mootor, summuti, aku ja bensiinipaak puhtad murust, lehtedest või liigsest õlist.
- Kontrollige tihti, et murukoguja ei oleks kulunud ega vananenud.
- Asendage kulunud või vigastatud osad.
- Kütusepaaki tuleb tühjendada vabas õhus.



Ежегодно (по завершению сезона)

Проведите заточку и балансировку лезвий режущего блока. Удалите штекер провода свечи зажигания. Установка и снятие лезвий требует применения защитных перчаток. Отвинтите лезвие ножевого блока и отнесите его в мастерскую сервисного обслуживания для заточки и балансировки. При последующей сборке тщательно затяните винты.



Kord aastas (pärast hooaja lõppu)

Lõiketera teritamine ja balansseerimine. Eemaldage süüteküünla kaabel. Tera paigaldades ja eemaldades kasutage kaitsekindaid. Kruvige lõiketera lahti ja viige see teritamiseks ja balanceerimiseks teenindusse. Uuesti kokku pannes keerake kruvid korralikult kinni.



Kiekvienais metais (po sezono pabaigos)

Šlifuoti ir balansuoti pjaunantį ašmenį. Nuimkite uždegimo žvakės galvutę. Pritaikant ir nuimant ašmenį, naudokite apsauginę pirštines. Nusukti pjaunantį ašmenį ir atiduoti į serviso dirbtuvę šlifavimui ir balansavimui. Surinkdami ašmenį, kruopščiai priveržkite varžtą.



Katru gadu (Pēc sezonas beigām)

Griešanas asmens asināšana un līdzsvarošana. Noņemiet aizdedzes svēces pievadu. Lai uzstādītu vai noņemtu asmeni, nepieciešams lietot aizsargcimdus. Atskrūvējiet griešanas asmeni un aizvediet to uz apkopes darbnīcu asināšanai un līdzsvarošanai. Atkārtoti montējot ierīci, kārtīgi pievelciet skrūves.



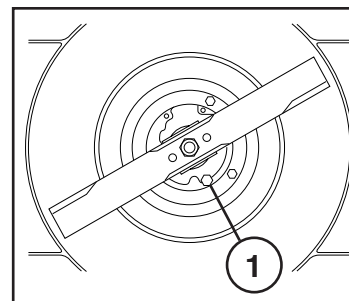
Веднъж годишно (след приключване на сезона)

Заточване и балансиране на ножовете. Отстранете проводника на запалителната свещ. Поставете и изваждатето на ножа да става само с предпазни ръкавици. Отвинтете ножа и го занесете в сервисна работилница. При монтирането затегнете здраво болтовете.



Anual (după terminarea sezonului)

Polizați și centrați lama de tăiere. Debransați bujia. Fixarea și scoaterea lamei impune folosirea mănușilor de protecție. Desurubați lama și duceți-o la un atelier de specialitate pentru polizare și echilibrare. La remontare strângeți bine surubul.



Проводите замену масла по завершению каждого сезона или каждые 25 часов работы. Удалите сливную пробку со дна двигателя и слейте масло. Залейте новое масло. Может применяться SAE 30.



Vahetage õli igal hooajal või pärast 25 töötundi. Laske mootor soojaks töötada ja eemaldage süüteküünla kaabel. Keerake õli väljalaskekork lahti ja laske õli välja. Valage sisse uus õli. Kasutada võib SAE 30.



Pakeiskite tepalą po katro sezono arba po 25 darbo valandų. Pašildykite variklį, nuimkite uždegimo žvakės galvutę. Nusukite drenažo dangtelį nuo variklio dugno ir nupilkite tepalą. Pripilkite šviežų tepalą. Galima naudoti SAE 30.



Nomainiet eļļu pēc katras sezonas vai pēc 25 mādiņas darbināšanas stundām. Iedarbiniet motoru, lai tas sasiltu, un noņemiet aizdedzes svēces pievadu. Izņemiet noteces aizbāzni no motora apakšējās daļas un noteciniet eļļu. Ielejiet jaunu eļļu. Jūs varat lietot SAE 30.



Смяна на маслото веднъж годишно или след 25 работни часа. Оставете двигателя да поработи за да загрее, махнете проводника на запалителната свещ. Отстранете пробката от долната страна на двигателя и изпуснете маслото. Напълнете с ново масло. Може да се използва SAE 30.



Schimbați uleiul după fiecare sezon sau după 25 ore de funcționare. Lăsați motorul să funcționeze, opriți-l și debransați bujia. Scoateți busonul de golire aflat sub motor și drenați uleiul. Realimentați cu ulei. Se poate folosi SAE 30.



(1) ПРОБКА СЛИВА МАСЛА



(1) ÕLI VÄLJALASKE KORK



(1) TEPALO DRENAŽO DANGTELIS



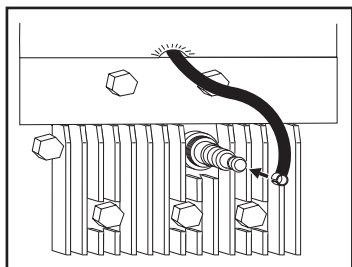
(1) EĻĻAS NOTECES AIZBĀZNIS



(1) ПРОБКА ЗА ИЗТОЧВАНЕ НА МАСЛОТО



(1) BUSON DE GOLIRE A ULEIULUI



Техобслуживание

Перед проведением ремонта, чистки или техобслуживания **всегда снимайте штекер провода свечи зажигания.** Каждые 5 часов работы подтягивайте винты и гайки. Проверяйте уровень масла. Когда косилка повернута вверх, **свеча зажигания должна находиться в самой высокой ее точке.**



Hooldus

Eemaldage alati süüteküünla kaabel enne remonti, puhastus- või hooldustööd. Kui masin on 5 tundi töötanud, pingutage kruvisid ja mutreid. Kontrollige õli. Kui niidukit kallutatakse, peab süüteküünal olema muruniidukil kõige kõrgemas punktis.



Eksploatacija

Visados nuimkite uždegimo žvakės galvutę prieš remontą, valymą arba priežiūrą. Po 5 valandų darbo suveržkite varžtus ir veržles. Patikrinkite tepalą. **Žvakės galvutę turi būti aukščiausioje padėtyje** ant pjovėjo, kada tas yra pakreiptas.



Apkope

Vienmēr noņemiet aizdedzes sveces pievadu pirms remontdarbu veikšanas, tīrīšanas vai apkopes. Pēc 5 darbināšanas stundām pievelciet skrūves un uzgriežņus. Pārbaudiet eļļu. Aizdedzes svecei jābūt pārvērtā augstākā punktā, kad tas ir pacels uz augšu.



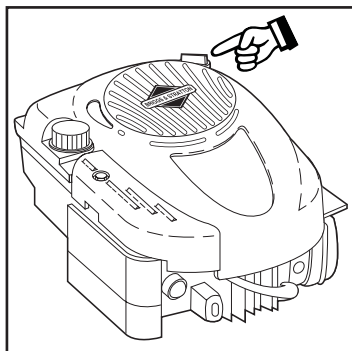
Поддръжка

Винаги изваждайте проводника на запалителната свещ, преди да започнете работа по ремонт, почистване или поддръжка. След първите 5 работни часа затегнете всички болтове и гайки. Проверете нивото на маслото. Ако косачката бъде наклонена, **запалителната свещ трябва да се намира на най-високото място.**



Bujia

Înainte de reparații, curățare sau întreținere debransați bujia. După 5 ore de funcționare strângeți suruburile și piulițele. Când mașina este răsturnată bujia trebuie să se afle pe punctul cel mai înalt.



Периодически

Выключите двигатель и отвинтите измеритель уровня. Уровень должен находиться между "FULL" (ПОЛНЫЙ) и "ADD" (ДОБАВИТЬ). **ПРИМЕЧАНИЕ:** для того, чтобы измеритель уровня давал правильные показания, он должен быть полностью закручен. Избегайте заливки излишнего количества масла.



Korrapäraste ajavahemike tagant

Seisake mootor ja keerake õlitaseme kontrollvarras välja. Õlitase peaks olema FULL ja ADD vahel. **MÄRKUS:** Õlige õlitaseme kindlakstegemiseks tuleb kontrollvarras lõpuni sisse keerata. Ärge lisage liiga palju õli.



Reguliariai

Sustabdykite variklį ir atsukite matuoklę. Lygis turi būti tarp FULL ir ADD. **PASTABA:** matuokle turi būti įsukta iki apačios, kad parodytų tikrą tepalo lygį. Nepripildkite per daug tepalo.



Regulāri

Apstādiniet motoru un atskrūvciet dziduma mēritāju. Eļļas līmenim ir jābūt starp FULL (Pilns) un ADD (Pieliet). **IEVĒROJIET:** Dziduma mēritājs ir jāskrūvc uz leju līdz pašam galam, lai iegūtu pareizu eļļas daudzuma mērijumu. Neļiejiet tvertnē ar pārāk daudz eļļas.



Редовно

Изключете двигателя и отвинтете маслоизмер-вателната пръчка. Нивото на маслото трябва да бъде между позициите FULL (пълно) и ADD (допълни). **ВНИМАНИЕ:** Маслоизмервателната пръчка трябва да бъде напълно завинтена додолу, за да показва точно нивото на маслото. Избягвайте да пълните прекалено много масло.



Cu regularitate

Oprîți motorul și desurubați indicatorul de nivel. Nivelul trebuie să fie între FULL și ADD. **NOTĂ:** indicatorul de nivel trebuie înșurubat la maxim pentru a indica nivelul real al uleiului. Evitați alimentarea cu prea mult ulei.



Saugaus darbo praktika pėsčiojo vairavimo rotacijos žoliapjovėms.

SVARBU: Ši pjovimo mašina gali amputuoti rankas ir kojas ir sviesti užkliudytus daiktus. Sekančių saugumo taisyklių nesilaikymas gali rimtai sužaloti arba sukelti mirtį.

I. Apmokymas

- Atydžiai perskaitykite šią instrukciją. Įsidėmėkite apie valdymą ir teisingą įrangos naudojimą.
- Niekada neleiskite naudoti žoliapjovę vaikams arba žmonėms, kurie nėra susipažinę su naudojimosi instrukcijomis. Vietiniai valdžios organai gali apriboti operatoriaus amžių.
- Niekada nepajaukite kol šalia yra žmonės, ypač vaikai arba gyvūnai.
- Atsiminkite, kad operatorius arba vartotojas yra atsakingi už nelaimingus atsitikimus arba pavojų, kas grėsia kitiems žmonėms arba jų turtui.

II. Paruošimas

- Pjaudami visuomet dėvėkite tvirtą neslystančiais padais avalynę ir ilgas kelnes. Nedirbkite su įranga būdami basomis kojomis arba avėdami atvirą avalynę.
- Kaip reikiant patikrinkite plotą, kur naudosite įrangą, ir pašalinkite visus daiktus, kuriuos žoliapjovė gali užkliudyti ir nusviesti.
- ISPĖJIMAS – benzinas yra greitai užsiliepsnojantis skystis.
 - Laikykite degalus specialiai tam skirtuose rezervuaruose.
 - Pilkite degalus (benziną) į baką tiksliai po atviru dangumi ir tuo metu jokių būdų nerūkykite.
 - Pilkite degalus prieš variklio užvedimą. Niekada nenuimkite degalų bako dangtį arba nepilkite benzino kai variklis dirba arba kol variklis yra užkaišęs.
 - Jeigu benzinas išsilieja, nemėginkite užvesti variklį, bet pergabinkite mechanizmą toliau nuo išsiliejimo vietos ir pasistenkite išvengti užsidegimo pavojaus kol benzino garai išsisklaidys.
 - Atsargiai keiskite visus degalų bakelių ir konteinerių dangčius.
- Pakeiskite sugedusius duslintuvus.
- Prieš naudojimą visada vizualiai patikrinkite, ar ašmenys, ašmenų varžtai ir pjaustytovo montažo detalės nėra nudilusios arba sugadintos. Pakeiskite nudilusias arba sugadintas detales ir varžtus, kad mechanizmas išlaikytų pusiausvyrą.
- Naudojantis daugiaašmeniu mechanizmu, elkitės atsargiai, nes sukant vieną ašmenį gali sukilti ir visi kiti.

III. Naudojimas

- Nepaleiskite variklį uždaroje patalpoje, kur gali susikaupti pavojingi anglies monoksido garai.
- Pjaukite tik tai dienos šviesoje arba prie geros dirbtinės šviesos.
- Venkite, kur įmanoma, naudoti įrangą drėgnai žolei pjauti.
- Būkite atsargūs apipjaudami šlaitus.
- Eikite, niekada nebėkite.
- Naudojantis rotoriniu mechanizmu ant tekinių, pjaukite skersai šlaitą, ne stačiai aukštyn žemyn.
- Elkitės labai atsargiai, kada keičiate kryptį dirbdami ant šlaitų.
- Nepjaukite per daug stačius šlaitus.
- Elkitės labai atsargiai, kada žoliapjovę pasukate, apskukate atgal arba traukiate link savęs.

- Sustabdykite ašmenį, jeigu žoliapjovę reikia pakreipti transportuojant ne per žolę, arba transportuojant žoliapjovę į kitą numatytą nupjauti plotą.
- Niekada nedirbkite su žoliapjove, kuriai sugedę saugumo įrenginiai, arba be uždėtų saugumo įtaisų, pavyzdžiui, nukreipėjui ir/arba žolės surinktuvui.
- Nekeiskite savavališkai variklio gamyklos reguliavimą ir nedidinkite variklio apsukų skaičių. Naudojant variklį per daug dideliu greičiu, gali padidėti susižalojimo mechanizmu rizika.
- Prieš paleidžiant variklį atlaisvinkite visus tvirtinamuosius varžtus, kurie buvo prisukti transportuojant įrangą.
- Užveskite variklį arba įjunkite motorą atsargiai pagal instrukciją, stovėdami saugiu atstumu nuo ašmenų.
- Nepakreipkite žoliapjovę užvedant variklį arba įjungiant motorą, išskyrus atvejus, kada žoliapjovė turi būti pakreipta prieš paleidimą. Šiuo atveju nepakreipkite daugiau negu reikalinga ir pakelkite tiksliai tą dalį, kuri randasi toliau nuo operatoriaus.
- Neužveskite variklį stovėdami priešais išmetimo vamzdį.
- Laikykites saugiu atstumu nuo rotuojančių detalių, saugokite Rankas ir kojas. Nuolat sekite, kad išmetimo vamzdžio anga būtų atvira.
- Niekada nekelkite arba neneškite žoliapjovę kol dirba variklis.
- Išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakių laidą šiais atvejais:
 - prieš išvalant mechanizmą arba dujų išmetimo angą;
 - prieš patikrinant, išvalant arba dirbant su žoliapjove;
 - įtraukus svetimkūnius arba užkliudžius daiktus. Patikrinkite žoliapjovę, ar nėra sugadintas ašmuo bei kitos dalys, - ištaisykite prieš iš naujo paleidžiant ir naudojant žoliapjovę;
 - žoliapjovei pradėjus nenormaliai vibruoti (patikrinkite nedelsiant).
- Sustabdykite variklį:
 - kada paliekate žoliapjovę arba baigiate darbą;
 - prieš degalų įpylimą.
- Sumažinkite droselio padėtį kol variklis išsijungtas ir, jeigu variklis yra su išsijungimo vožtuvu, užsukite degalus baigę pjovimo darbus.
- Neskubėkite stumdami dirbančią šienapjovę.

IV. Eksploatacija ir laikymas

- Laikykite visas veržles ir varžtus prisuktus ir įsitikinę, kad visa įranga yra saugioje darbinėje padėtyje.
- Niekada nelaikykite uždaroje patalpoje įrangą su benzinu bake, nes benzino garai gali užsiliepsnoti nuo atvirs liepsnos arba kibirkštės.
- Leiskite varikliui pravėsti ir tiksliai tada padėkite uždaroje patalpoje.
- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, laikykite variklį, dulsintuvą, baterijų skyrių bei benzino laikymo vietą švarias, neužterštas žolės bei tepalais.
- Dažnai tikrinkite žolės surinkėją, ar nėra nudilęs arba susidėvėjęs.
- Pakeiskite nudėvėtas ir sugadintas dalis.
- Jeigu reikia ištuštinti ar išvalyti degalų baką, darykite tai tiksliai po atviru dangumi.



Drošas ekspluatācijas prakse gājēju vadītiem rotācijas zāles pļāvjiem

SVARĪGI: Ēī griešanas maģina spēj amputēt kājas un rokas, un sagraizīt priekšmetus. Sekojot drošības instrukciju neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus vai nāvi.

I. Apmācība

- Uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Iepazīstieties ar vadības sistēmu un to, kā pareizi lietot iekārtu.
- Nekad nedāujiet izmantot zāles pļāvju bērniem vai cilvēkiem, kas nav iepazīnušies ar instrukcijām. Vietējie noteikumi var ierobežot iekārtas vadītāja vecumu.
- Nekad nepļāujiet zālienu, kad tuvumā atrodas cilvēki, it īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- Neaizmirstiet, ka ierīces vadītājs vai lietotājs ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem vai radītājam briesmām citiem cilvēkiem vai viņu īpašumam.

II. Sagatavošanās

- Pļaujot zālienu, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garas bikses. Nedarbiniet ierīci, ja jums ir kailas kājas vai arī kājās ir sandales.
- Pamatīgi pārbaudiet platību, kur ierīce tiks izmantota, un novāciet visus priekšmetus, ko maģina var pasviest tālāk.
- BRĪDINĀJUMS - Benzīns ļoti viegli uzliesmo.
 - Glabājiet benzīnu tīn nolūkam īpaši paredzētos konteineros.
 - Uzpildiet degvielu tikai ārā un degvielas uzpildes laikā nesmēķijiet.
 - Pirms motora iedarbināšanas uzpildiet iekārtu ar degvielu. Nekad neņemiet nost benzīna tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas vai arī ir karsts.
 - Ja benzīns ir izdēkstējies, nemēģiniet iedarbināt motoru, tā vietā pārvietojiet maģinu prom no laukuma ar izdēkstīto benzīnu un centieties neradīt aizdedzes avotu, kamēr benzīns nav izkūlējies.
 - Kārtīgi novietojiet visas benzīna tvertnes atpakaļ un aizgrieziet konteineru vākus.
- Nomainiet bojātus klusinātājus.
- Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmeņi, asmeņu skrūves un griezči nav nolietojušies vai bojāti. Nomainiet nolietotu vai bojātus asmeņus un skrūves komplektos, lai saglabātu līdzsvaru.
- Uzmanieties, rīkojoties ar daudzāsmeņu maģinām, tā kā grieztoties vienam asmenim, griežas ar pārējiem.

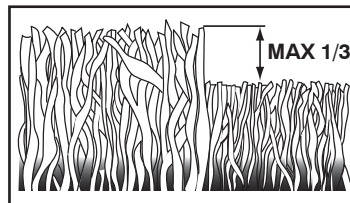
III. Ekspluatācija

- Nedarbiniet motoru ierobežotā telpā, kur var sakrāties bīstamie oglekļa monoksīda dūmi.
- Pļaujiet tikai dienas gaismā vai pie laba mākslīgā apgaismojuma.
- Kur vien iespējams, nedarbiniet iekārtu uz slapjas zāles.
- Vienmēr pārliecinieties, ka turaties droši uz kājām nokalnēs.
- Staigājiet, nekad neskrieniet.
- Lietojot ar riteņiem apgādātas rotācijas maģinas, pļaujiet diagonāli pa nokalncēm, nekad ne augšup un lejup.
- Esiet īpaši uzmanīgi, mainot virzienu uz nogāzēm.
- Nepļāujiet uz pārmērīgi stāvām nogāzēm.
- Esiet īpaši uzmanīgi, virzoties atpakaļgaitā, vai velkot zāles pļāvju uz sevi.

- Apstādiniet asmeni, ja zāles pļāvju nepieciešams noliekt, pārvietojot pāri virsmām, kas nav klātas ar zāli, un pārvietojot zāles pļāvju uz un prom no pļaušanas vietas.
- Nekad nedarbiniet zāles pļāvju ar bojātu aizsargu vai arī ja drošības ierīces, piemēram, deflektori vai zāles savācēji, nav savā vietā.
- Nemainiet motora regulatora iestatījumus un nedarbiniet motoru pātrinātā režīmā. Darbinot motoru pārmērīgi ātri, jūs riskējat gūt traumas.
- Pirms iedarbināt motoru, izslēdziet visus asmeņus un izspiediet sajūgu.
- Iedarbiniet dzinēju vai arī ieslēdziet motoru uzmanīgi saskaņā ar instrukcijām, un turot kājas labi tālu no asmeņiem.
- Nenolieciet zāles pļāvju, kad iedarbināt dzinēju vai ieslēdzat motoru, izņemot gadījumus, kad zāles pļāvju nepieciešams noliekt, lai iedarbinātu. Īsā laikā gadījumā nenolieciet to vairāk, nekā tas ir nepieciešams, un paceliet tikai to pusi, kas ir vistālāk no vadītāja.
- Neidarbiniet dzinēju, stāvēt izsviedcī priekšā.
- Nelieciet rokas vai kājas pie vai zem rotējošām detaļām. Nekad nestāviet pie izsviedcī atvērta.
- Nekad neceliet un nenesiet zāles pļāvju, kamēr darbojas motors.
- Izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu:
 - pirms tirāt bloķētas vietas un izsviedcī;
 - pirms pārbaudīt, tirāt vai darbināt zāles pļāvju;
 - pēc uzstādīšanas svēdīermeņiem. Pārbaudiet, vai zāles pļāvjs nav bojāts un veiciet nepieciešamos remontdarbus, pirms atkal ieslēdzat un darbināt zāles pļāvju;
 - ja zāles pļāvjs sāk neparasti vibrēt (pārbaudiet uzreiz).
- Apstādiniet dzinēju:
 - ikreiz, kad atstājat zāles pļāvju;
 - pirms degvielas uzpildes.
- Samaziniet degvielas droses iestatījumus dzinēja izslēgšanas laikā un, ja, dotā modeļa dzinējs ir apgādāts ar degvielas izslēgšanas slēdzi, atslēdziet degvielu pļaušanas beigās.
- Lietojot piekabes sēdekli, kustieties lēnām.

IV. Apkalpe un glabāšana

- Piegrieziet ciedi visas skrūves un uzgriežņus, lai iekārta būtu drošā darba stāvoklī.
- Nekad neglabājiet iekārtu, kuras tvertne ir benzīns, čkā, kur izgarojumi var saskarties ar uguns liesmu vai dzirksteli.
- Āaujiet dzinējam atdzist, pirms noglabāt iekārtu noņemotā vietā.
- Lai samazinātu ugunsbīstamību, rūpējieties par to, lai dzinējā, akumulatorā un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāle, lapas un tie nebūtu pārāk ēdāini.
- Bieži pārbaudiet zāles savācēju, lai pārliecinātos, ka tas nav nolietojies vai bojāts.
- Drošības nolūkā nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Ja degvielas tvertne ir jāiztukdo, tas jā dara ārā.



Косите газон два раза в неделю во время самых активных периодов роста. Не следует скашивать более чем 1/3 от длины травы, особенно, в засушливые периоды. В первый раз установите большую высоту скашивания. Проверьте результат и затем отрегулируйте высоту скашивания подходящим образом.



Kiire kasvu perioodil niitke muru kaks korda nädalas. Ärge kunagi lõigake rohkem kui 1/3 muru pikkusest, eriti mitte kuival perioodil. Esimest korda niites kasutage suurt lõikekõrgust. Kontrollige tulemust ja reguleerige välja soovitud lõikekõrgus. Niitke aeglaselt või väga pika rohu puhul kaks korda.



Pļaukite veją du kartus į savaitę per aktyvų žolės augimo periodą. Niekados nepjaukite daugiau kaip 1/3 žolės augščio, ypač sausuose metų laikotarpuose. Pirmą kartą pjaunant, nureguliuokite didesnę pjovimo aukštį. Apžiūrėkite rezultata ir nuleiskite pjovėją iki pageidaujamo aukščio. Pļaukite lėtai ar pļaukite žolę du kartus, jeigu ji yra labai didelė.



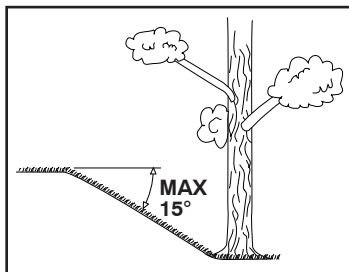
Zāles aktīvās augšanas periodā pļaujiet zālienu divas reizes nedēļā. Nekad negrieziet vairāk nekā 1/3 no zāles kopējā garuma, it īpaši sausuma periodos. Pirmo reizi pļaujiet ar augstu griešanas iestatījumu. Pārbaudiet rezultātu un nolaidiet pļāvju līdz vēlajam līmenim. Pļaujiet lēnām vai arī pļaujiet zāli divas reizes, ja tā ir ļoti gara.



Косете тревата два пъти седмично по време на най-активните периоди на растеж. Никога не косете повече от 1/3 от височината на тревата, особено по време на сухи периоди. При косене за пръв път изберете по-голяма височина на косене. Проверете резултата и намалете височината на косене до желаното ниво. Косете бавно или косете на два пъти, когато тревата е много висока.



În perioada cea mai activă de creștere a ierburilor tundeți iarba de două ori pe săptămână. În perioadele secetoase nu tundeți niciodată mai mult de 1/3 din lungimea ierburilor. Prima dată faceți o încercare cu înălțimea de tăiere reglată la maxim. După verificarea rezultatului puteți regla înălțimea de tăiere după dorință. Nu avansați repede și tundeți iarba de două ori, dacă aceasta este prea lungă.



(RU) Эксплуатация
Косилку следует использовать только при наклоне склонов не более 15°.

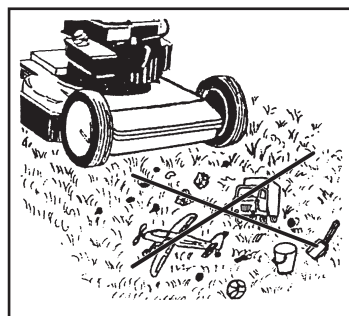
(EE) Kasutamine
Vältige muruniiduki kasutamist pindadel, mille kalle on suurem kui 15°, et tagada piisav mootori õlitamine.

(LT) Naudojimas
Nenaudokite pjovėją ant žemės, kurios nolydis didesnis kaip 15°. Tai gali sutrikdyti variklio tepimą tepalu.

(LV) Lietošana
Pļāvcju nevajadzētu lietot uz laukuma, kura slīpums pārsniedz 15°. Tas var izraisīt dzinēja eļļošanas problēmas.

(BG) Използване на косачката
Косачката да не се използва на терен, който има наклон повече от 15°. В противен случай могат да възникнат проблеми със смазването на двигателя.

(RO) Utilizare
Masina de tuns iarbă nu trebuie folosită pe terenuri având unghiul pantei mai mare de 15°. În caz contrar ar putea apărea probleme de lubrifiere a motorului.



(RU) Перед кошением следует удалить с газона ветки, игрушки и камни и другие посторонние предметы.

(EE) Enne niitmist tuleks murult eemaldada kõrvalised objektid nagu: puuksad, kivid ja mänguasjad.

(LT) Prieš pradėdant pjauti, nurinkite nuo vejų visus daiktus, tokius kaip medžių šakos, žaislus, akmenis.

(LV) Pirms pļāšanas no zāliena ir jānovāc tādi priekšmeti kā zari, rotadlietas un akmeņi.

(BG) Преди да започнете косенето, от тревната площ трябва да се отстранят предмети като клони, играчки, камъни и пр.

(RO) Înainte de tunderea ierbii îndepărtați din zonă toate obiectele cum ar fi crengi, jucării si pietre.

(BG) Указания за безопасност при работа с роторна косачка
Важно: Тази машина за косене на трева може да отреже ръка или крак, или да среже по паднал в нея предмет. Неспазването на следните указания за безопасност може да доведе до наранявания дори и до смърт.

I. Указания за работа

- Прочетете внимателно следните упътвания за работа. Запознайте се с управлението и правилното използване на съоръжението.
- Никога не допускате контакт с косачката на деца или лица, които не са запознати с указанията. Местните разпоредби могат да поставят ограничение за възрастта на оператора.
- Никога не косете в близост до хора и особено до деца и домашни животни.
- Имайте предвид, че лицето, което управлява косачката, носи отговорност за нещастните случаи и опасността, застрашаваща други хора или имуществото им.

II. Подготовка за работа

- По време на работа с косачката винаги носете подходящи обувки и дълги панталони. Не работете боси или обути с отворени сандали.
- Внимателно проверете мястото, където ще се използва съоръжението, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат увлечени от машината.
- ВНИМАНИЕ** – Бензинът е силно запалително вещество.
 - Горивото да се съхранява в специално предназначени за тази цел контейнери.
 - Наливането на гориво да се извършва само на открито, като при това не трябва да се пуши.
 - Наливайте гориво само при предварително изключен двигател. Никога не сваляйте капака на цистерната и не наливайте гориво при работещ или още топъл двигател.
 - В случай, че се излее навън бензин, никога не правете опит да включите двигателя, а изтеглете машината извън мястото на разлива като избягвате каквито и да е източници на запалване.
 - до разнасянето на бензиновите пари.
 - Затворете грижливо всички капаци на цистерната или контейнера.
- Неизправните шумозаглушители да се подменят с нови.
- Преди употреба на косачката да се провери визуално дали ножовете, винтовете на ножовете или комплектното режещо устройство не са износени или повредени. Подменете изношените или повредени ножове и винтовете – за запазване на равновесието.
- При машините с повече ножове обърнете особено внимание на изправността им, тъй като при въртенето всеки от ножовете може да повреди останалите.

III. Начин на работа

- Не пускайте машината да работи в затворено пространство, където може да се получи натрупване на опасния газ въглероден моно-кисл.
- Косете само на дневна светлина или при силно изкуствено осветление.
- Избягвайте да косите мокра трева, ако това не е непременно необходимо.
- Постарайте се по време на работа да имате винаги стабилна опора.
- Ходете нормално, никога не тичайте.
- При роторните машини на когела, при косене, се движете винаги напречно на на-клона; никога нагоре или надолу.
- Необходимо е изключително внимание при промяна на посоката на движение по наклон.
- Не косете при прекалено стръмен наклон на терена.
- Необходимо е особено внимание, когато обръщате или теглите косачката към себе си.

- Спрете движението на ножовете, когато косачката трябва да бъде наклонена за пренасянето ѝ през нетревни площи, както и при придвижването ѝ от едно място на косене към друго.
- Никога не работете с косачка с неизправни защитни приспособления или без предпазни устройства, например предпазен капак и/или кошове за трева.
- Не променяйте настройките на регулатора на двигателя и не го ускорявайте прекалено. При работа с висока скорост на двигателя се повишава рискът от нараняване.
- Разблокирайте всички ножове и улеи, преди включването на двигателя.
- Внимателно пуснете машината или включете двигателя съгласно упътванията, при което кракът Ви трябва да бъде възможно най-далече от ножа.
- Не наклонявайте косачката при пускането на машината или включването на двигателя, освен ако това е необходимо за започване на работа. В такъв случай не наклонявайте косачката повече от абсолютно необходимото и повдигнете само тази ѝ част, която е отделена от лицето, което я управлява.
- Не пускайте машината да работи, докато стоите отпред на улея за излизане на тревата.
- Не поставяйте ръка или крака си в близост или под въртящите се части. През цялото време стойте настрана от отворите за изхвърляне на тревата.
- Никога не бива да повдигате или носите косачката при включен двигател.
- Спрете машината и откачете проводника към запалителната свещ:
 - преди почистване на отворите от задръстване;
 - преди проверка, почистване или извършване на други работи по косачката;
 - след удар от твърдо чуждо тяло. Прегледайте косачката за повреди и направете необходимите поправки, преди повторното пускане и започване на работа.
 - ако косачката започне ненормално да вибрира (необходима е незабавна проверка).
- Спирайте двигателя:
 - винаги, когато оставяте косачката без надзор;
 - преди всяко наливане на гориво.
- Намалете настройката на клапана за времето на изключване и ако двигателят е снабден с кран за гасене, завъртете крана за спиране на горивото след завършване на косенето.
- Движете се бавно, когато използвате седалката.

IV. Поддръжка и съхранение

- Всички гайки, винтове и болтове трябва да бъдат затегнати за осигуряване на безопасни условия за работа с машината.
- Никога не съхранявайте бензин във вътрешността на сграда, в която парите му могат да попаднат в контакт с открит пламък или искра.
- Преди да приберете косачката, независимо от това къде ще я съхранявате, трябва да останете двигателя да изстине.
- За намаляване на риска от пожар двигателят, шумозаглушителят, мястото на акумулатора и местата за съхранение на бензина да се поддържат свободни от трева, листа или замърсявания с грес.
- Да се проверява редовно кошът за трева за износване или влошаване на състоянието му.
- В интерес на сигурността подменяйте износените или повредени части.
- Ако е необходимо да се изпразни резервоарът за гориво, това трябва да бъде направено навън.



Practicile exploataării sigure a mașinii rotative de tuns iarbă cu acționare pedestră

IMPORTANT: Această mașină de tuns iarbă poate amputa mâinile și picioarele, respectiv poate azvârli diferite obiecte. Nerespectarea următoarelor reguli de siguranță poate cauza răni grave sau chiar decesul.

I. Inițiere

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Fa-miliarizați-vă cu controlul și utili-zarea corespun-zătoare a mașinii. Niciodată nu lăsați copii sau per-soanele nefamiliarizate să folo-sească mașina de tuns iarbă. Normele legislației locale pot sta-bili vârsta ope-ratorului.
- Niciodată nu tundeți iarbă dacă există copii sau animale dome-stice prin apropiere.
- Gândiți-vă că operatorul sau utilizatorul este respon-sabil pentru accidentele sau pierderile suferite de alte persoane.

II. Pregătire

- În timpul cositului întotdeauna purtați încălțăminte groase și pantaloni lungi. Nu utilizați echi-pamentul având picioarele ne-acoperite sau purtând sandale deschise.
- Inspectați foarte bine zona unde va fi folosit mașina și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de mașina de tuns iarbă.
- ATENȚIE** - benzina este foarte inflamabilă.
 - Depozitați combustibilul în reci-piente speciale destinate în acest scop.
 - Realimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - Realimentați înaintea pornirii motorului. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului atât timp cât motorul func-ționează sau este supraîncălzit.
 - Dacă în timpul alimentării s-a împrăscat benzină, nu încercați să po-rniți motorul ci îndepărtați mașina din aria împrăscată cu benzină, evitând astfel crearea unei surse de igniție atât timp cât vapori de benzină nu s-au eva-porat.
 - Reetansați capacul rezervorului și al canistrei de benzină.
- Înlocuiți tobele de esapament dacă acestea sunt deteriorate.
- Înaintea utilizării mașinii întotdeauna verificați ca lamele, bolțurile lamelor și dispozitivul de tăiere să nu fie uzate sau deteriorate.
- În cazul mașinilor de tuns iarbă tip multi-lamă aveți grijă ca prin rotirea unei lame să nu fie angrenate și alte lame.

III. Operare

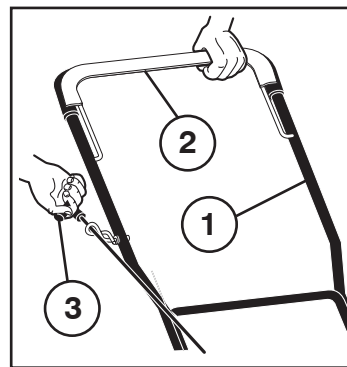
- Nu operați motorul într-un spațiu închis unde s-ar putea acumula monoxid de carbon, care este foarte nociv.
- Tundeți iarbă doar la lumina zilei sau la lumină artificială foarte bună.
- Evitați folosirea mașinii atunci când iarbă este umedă.
- Păstrați-vă stabilitatea atunci când lucrați în pantă.
- Când folosiți utilajul avansați încet, niciodată nu alergați.
- În cazul mașinilor rotative tun-deți iarbă de-a lungul pantei, ni-ciodată de sus în jos sau invers.
- Aveți mare grijă la schimbarea direcției în pantă.
- Nu folosiți mașina pe suprafețe foarte abrupte.
- Aveți mare grijă când răsturnați mașina de tuns iarbă sau atunci când o trageți către dumne-avoastră.
- Opriti lama dacă mașina de tuns iarbă trebuie răsturnată în vederea transportului peste suprafețe

nesădite cu iarbă sau atunci când o transportați pe o altă suprafață care trebuie co-sită.

- Niciodată nu operați mașina având dispozitive de siguranță defecte, respectiv cu defle-ctoarele și/sau dispozitivul de reținere a ierbi în lipsă.
- Nu schimbați dispozitivul de reglare a funcționării motorului și nu operați motorul la viteză excesivă. Operarea motorului la viteză excesivă poate crește pericolul accidentărilor și al avariilor.
- Înainte de pornirii motorului decuplați toate cuțitele și ambreiajele.
- Porniți motorul cu foarte mare precauție și având picioarele la foarte mare distanță de cuțit.
- La pornirea motorului nu înclinați motorul decât dacă acest lucru se impune. În acest caz n-o înclinați mai mult decât este necesar, ridicând acea parte care se află la o distanță mai mare de operator.
- Nu porniți motorul stând în fața jgheabului de evacuare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele aproape de/sub părțile rotative. Întotdeauna mențineți curat orificiul de evacuare.
- Niciodată nu transportați mașina cu motorul pornit.
- Opriti motorul și debransați cablul electric care face legătura la bujie:
 - Înaintea curățării jgheabului de evacuare în cazul înfundării acestuia.
 - Înaintea curățării, verificării sau reparării mașinii de tăiat iarbă.
 - După contactul lamelor cu un obiect străin, după care, înaintea repornirii și operării mașinii, aceasta se verifică și la nevoie se execută lucrări de reparații.
 - Dacă mașina începe să vibreze (verificați-o imediat).
- Opriti motorul:
 - Întotdeauna când nu mai lucrați cu mașina.
 - Înaintea alimentării.
- Având motorul oprit reglați la minim dispozitivul de accelerare și, dacă motorul este prevăzut cu ventil de închidere, la terminarea lucrului opriți alimentarea cu combustibil.
- Înaintați încet când folosiți o banchetă remorcată.

IV. Întreținere și depozitare

- Verificați ca toate piulițele, bolțurile și suruburile să fie bine strânse pentru a asigura o funcționare în maximă siguranță a mașinii.
- Pentru evitarea incendiilor niciodată nu lăsați mașina cu rezervorul conținând combustibil în clădiri unde pot exista scântei sau focuri deschise.
- Înaintea depozitării mașinii lăsați motorul să se răcească.
- Pentru a reduce pericolul incendiilor îndepărtați firele de iarbă, frunzele sau excesul de lubrifiant de pe motor, tobă de esapament sau din apropierea compartimentului acumulatorului și a rezervorului.
- Verificați des dispozitivul de reținere a ierbi pentru a stabili dacă acesta este uzat sau deteriorat.
- Pentru siguranță înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- La nevoie golirea rezervorului se face în aer liber.



- (1) ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА
(2) БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ
(3) РУКОЯТКА СТАРТЕРА

- (1) ÜLEMINE KÄEPIDE
(2) PIDURIHOOB
(3) STARTERIKÄEPIDE

- (1) VIRŠUTINĖ RANKENA
(2) STABDIS
(3) STARTERIO RANKENA

- (1) AUGDČJAIS ROKTURIS
(2) BREMŽU SKAVA
(3) STARTERA ROKTURIS

- (1) ГОРНА ДРЪЖКА
(2) СПИРАЧНА ВИЛКА
(3) ДРЪЖКА ЗА ПУСКАНЕ

- (1) MĂNERUL SUPERIOR
(2) FURCA FRĂNEI
(3) MĂNERUL DEMARORULUI



Пуск и остановка

Поместите косилку на плоской поверхности. Примечание: не помещать на гальке и т.п. Можно использовать как неэтилированный, так и этилированный бензин. **Не заливайте топливо при работающем двигателе.**

- Удерживая бугель управления тормозом двигателя у рукоятки, быстро потяните рукоятку стартера. Не допускайте, чтобы трос стартера отходил назад.
- Для выключения двигателя освободите бугель управления тормозом двигателя.



Käivitaminen ja seiskamine

Seadke niiduk tasasele pinnale. Märkus: mitte kruusale vms. Tõitke paak bensiiniga, mitte õli-bensiini seguga. Kasutada võib nii pliivaba kui pliibensiini. **Ärge lisage kütust, kui mootor töötab.**

- Suruge pidurihoob käepideme suunas ja tõmmake kiiresti starterikäepidemet. Ärge laske starterinööri lihsalt niisama lahti, vaid jälgige, et see keriks.
- Mootori seiskamiseks vabastage juhtkang.



Paleidimas ir sustabyimas

Padėti pjovėą ant plokštaus paviršiaus. Pastaba: ne ant žvyruoto ar kito panašaus būraus paviršiaus. Įplikite degalus į baka, **neprimaišyti tepalų.** Degalai ir tepalai naudojami be švino priemaišų. **Nepilkite benzino kol dirba variklis.**

- Laikykite variklio stabdį prie rankenos ir greitai patraukite starterio rankeną. Neleiskite starterio trosui nuslysti atgal.
- Norint sustabdyti variklį, atleiskite variklio stabdį.



Iedarbināšana un apstādināšana

Novietojiet pņdvācju uz līdzenas virsmas. Ievērojiet: Ne uz grants vai līdzigas virsmas. Piepildiet tvertni ar benzīnu, nevis eļļas un benzīna maisījumu. Var izmantot kā degvielu bez tā ari ar svina piedevām. Neuzpildiet mašīnu ar benzīnu, ja darbojas motors.

- Turiet dzinča bremžu skavu pie roktura un ātri paraugiet startera rokturi. Nedāujiet startera trosei aizkrist atpakaļ.
- Lai apstādinātu motoru, atlaidiet motora bremžu skavu.



Пускане и спиране

Поставете косачката на равна повърхност. Забележка: не върху чакъл или нещо подобно. Напълнете резервоара с чист бензин (не използвайте смес от бензин и масло). Можете да използвате както безоловен, така и оловен бензин. **Не наливайте бензин, докато работи двигателят.**

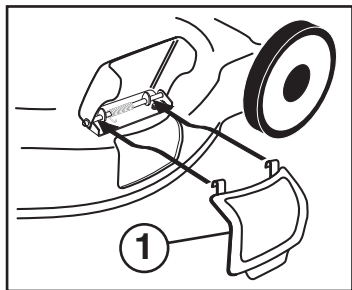
- Дръжте спирачната вилка натисната към дръжката на косачката и бързо дръпнете дръжката за пускане на двигателя. Не отпускате пусковото въже, а го оставете бавно да се навие нагоре.
- За да спрете двигателя, отпуснете спирачната вилка.



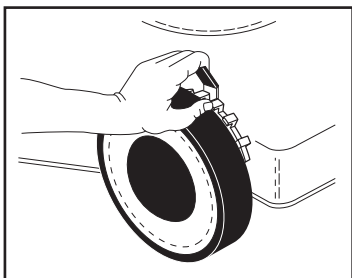
Oprire si pornire

Asezați mașina pe o suprafață plană. Notă: nu pe prundis sau ceva similar. Alimentați rezervorul cu benzină fără ulei. Pot fi folosite atât benzina cu plumb, cât și benzina fără plumb. Nu alimentați în timpul funcționării motorului.

- Țineți cu mâna furca frânei motorului și trageți de cordonul demarorului. Nu lăsați cordonul să sară înapoi.
- Pentru a "OPRI" motorul lăsați furca frânei motorului.

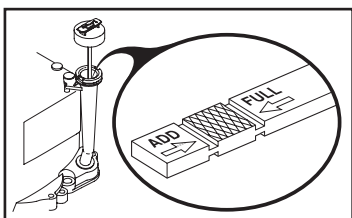


- (RU) Переоснащение косилки**
• Установите мульчирующую пластину (1).
- (EE) Niiduki ümberseadistamine**
• Paigaldage katteplaat (1).
- (LT) Performuoti žoliapjovę**
• Žolės smulkintojo plokštę (1) įdėti.
- (LV) Lai pārveidotu pļāvcū**
• Uzmontēt smalcinātājpłati (1).
- (BG) Монтиране на приспособления**
• Поставете пластината за мулчиране (1).
- (RO) Modificarea masinii de tuns iarbă**
• Instalați discul concasor (1).



- (RU) Регулировка**
Косилка может регулироваться для различной высоты резки. Отрегулируйте на нужный уровень кошения с помощью рычага на каждом колесе. Перемещая рычаг к колесу, установите уровень кошения.
- (EE) Reguleerimine**
Niidukit on võimalik reguleerida erinevate lõikekõrgustele. Reguleerige niiduk soovitud kõrgusele iga ratta juures oleva hoova abil. Liigutage hooba ratta suunas ja valige sobiv lõikekõrgus. Kõik rattad peavad olema samal kõrgusel, vastasel korral on tulemuseks ebaühtlane lõikus.

- (LT) Reguliavimas**
Pjovėjui galima nustatyti skirtingus pjovimo augščius. Reguliuokite pageidaujamą augštį su jungikliu, esančiu prie kiekvieno rato. Visi ratai turi būti vienodame augštyje, kitaip gausis nelygus pjovimas.
- (LV) Regulčšana**
Pļāvcjam var uzdot dažādas griešanas līmeņus. Noregulcijiet vclamo griešanas līmeni, izmantojot kloīi pie katra no riteņiem. Pastumiet kloīi uz riteņa pusi u uzdodiet griešanas līmeni. Visiem riteņiem ir jābūt vienā u tajā padā augstumā, pretējā gadījumā zāle būs nopļauta nevienmērgi.
- (BG) Настройка**
Косачката може да се настрои на различна височина на косене. Настройте желаната височина на косене с лоста на всяко колело. Натиснете лоста към колелото и настройте височината на косене. Всички колела трябва да са монтирани на еднаква височина; в противен случай се получава неравномерно косене.
- (RO) Ajustare**
Înălțimea masinii de tuns iarbă poate fi ajustată la diferite nivele. Ajustați înălțimea dorită de tăiere prin acționarea brațului fiecărei roți. Miscați brațul către roată și reglați înălțimea de tăiere. Toate roțile trebuie să fie la aceași înălțime, în caz contrar va rezulta o tăiere neuniformă.



- (RU) Заправка маслом**
Залейте в двигатель машинное масло. Можете использовать SAE30 (Прочитайте также прилагаемое руководство по эксплуатации двигателя).
- (EE) Mootoriselle õli lisamine**
Valage õli mootori karterisse. Kasutage õli SAE 30. (Tutvuge ka juuresoleva mootori kasutusjuhendiga.)
- (LT) Tepalo įpylimas**
Įpilkite į variklį variklio tepalą. Galima naudoti SAE30š (Perskaitykite pridėtą variklio naudojimo instrukciją.)
- (LV) Ed'das ieliedana**
Ieliet dzinčā motorā ed'du. Varat lietot SAE30. (Izlasiet arī pievienotās motoru ekspluatācijas instrukcijas.)
- (BG) Пълнене на масло**
Налейте масло в двигателя. Може да се използва SAE30. (Прочетете и приложеното утвърване за експлоатация на двигателя.)
- (RO) Alimentarea cu ulei**
Alimentați motorul cu ulei de motor. Se poate folosi ulei SAE 30 (cititi de asemenea instrucțiunile referitoare la operarea motorului).

- (RU) Эти символы могут присутствовать на вашей машине или встречаться в литературе, входящей в комплектацию. Вы должны выучить и понимать их значение.**
- (EE) Need sümbolid võivad esineda teie niidukil või sellega kaasasolevas kirjanduses. Tehke nende tähendus endale selgeks.**
- (LT) Šie simboliai gali būti pavaizduoti ant jūsų mechanizmo arba gaminio instrukcijoje. Įsidėmėkite simbolius ir supraskite jų reikšmę.**
- (LV) Ģie simboli var parādīties uz jūsu maģinas vai arī produkta dokumentācijā. Lemācieties un izprotiet to nozģmi.**
- (BG) Тie simboli var parādģties uz jģsu maģinas vai arī produkta dokumentācijā. Lemācģties un izprotģtie to nozģmi.**
- (RO) Aceste simboluri pot apārea pe masina dumneavoastră sau în manualul de utilizare furnizat odată cu aceasta. Învățați și înțelegģți sensul acestora.**

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
LUGEGE KASUTUSJUHENDIT
PERSKAITYKITE NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJĄ
IZLASIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU
PROCHETEȚE UTȚVARNETO CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE

ДВИГАТЕЛЬ ВКЛ
MOOTORI KÄIVITAMINE
MARIKLIO (MOTOROS) PALEIDIMAS
MOTORA IESLČSDANA
PUCHETE DVIATELJ
PORNIREA MOTORULUI

МАСЛА КЫТУС
DEGALAI
DEGVIELA
ГОРИВО
COMBUSTIBIL

НИЗКИЙ
MADAL
ZEMAS
ZEMU
НІСЬКО
DIMINUARE

ВЫСОКИЙ
KÖRGE
AUGSTAS
AUGSTU
ВІСЬКО
CREȘTERE

БЫСТРО
KIIRESTI
GREITAI
ĀTRI
БЪРЗО
VITEZĂ DE
AVANSARE MARE

МЕДЛЕННО
AEGLAEST
LĒTAI
LĒNI
BAȘNO
VITEZĂ DE
AVANSARE MICĂ

ЗАСЛОНКА
OHUKLAPP
DROSELIS (STARTERIS)
GAISA DROSELE
DROȘETNA KLAȚA
STARTER

БАТАРЕЯ
AKU
BĀTERIJA
AKUMULATORS
AKUMULATOP
BATERIE

ТОПЛИВО
OLIOHĶ
PĻŪVĒJO AUGĢTIS
EDDAS SPIEDIENS
HALGĀNE NA MASŁOTO
ÎNĂLTĚMEA MAȘINII DE TUNS IARBĂ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ETĖVAATUST
ASPEJIMAS
PIESARGĖTIES
ВНИМАНИЕ!
PRECAUTIE

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
HOIATUS
STOVĖTI ATOKIAU
(NESTOVĖTI DĀLIA)
BRIDINĀJUMS
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
ATENȚIE

КОСИЛКА ВИСОТА
LŌIKEKÖRĞUS
DEMESIO
PĻĀVCĶJA AUGSTUMS
VİSOCIȚINA NA KOSENE
VIBRĀȚIE

ОПАСАЙТЕСЬ ВЫЛетаЮЩИХ ПРЕДМЕТОВ
HOIDUGE LENDU PAISKUNUD ESEMETE EEST
SAUGOKĖTĖS NUO METAMŲ DAIKŲ
PIESARGĖTIES NO SVISTĖIEM PRIEKŠMETIEM
PAȘETE DE OT KIBRITILII (PREȚIETI)
ATENȚIE LA OBIECTELE AZVĂRLITE

УРОВЕНЬ МОЩНОСТИ ЗВУКА
MURĀTASE
TRIKŪSMO LYGIS
SKANAS JAUDAS LĪMENIS
NIVŪ NA ZVUK
NIVELACUSTIC

ОПАСНОСТЬ ДЕРЖИТЕ РУКИ И НОГИ НА РАСТОЯНИИ
OHT, HOIDKE KĀD
JA JĀLĀD EEMAL
ATSARGAI, SAUGOKITE
RANKAS IR KOJAS
BĪSTAMI, SARGKITE
KĀJAS UN ROKAS
OPACHOCT, PĻĀZETE
PĻĒȚETE I KRAȚATA
PERICOL, NU VĂ
APROPRIATI MĀINILE
SAU PICIOARELE

НЕ ПОДПУСКАЙТЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ
ARGE LUBAGE KŌRVALISI ISIKUID MASINA LĀHEDALE
NELEISKITE PRIETI PAALIN IAMS
SKĀTĪJĀJUMI JĀIEVČRO DISTANCE
DĖYKTE ŽRITELIETIE NAŠTRAHA
INTERȚIA APROPIEREA ALTOR PERSOANE

ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ
TULISED PINNAD
KĀRŠTI PAVIRŠIAI
KĀRSTAS VIRSMAS
ГОРЕЩИ ПОВЕРХНОСТИ
SUPRAFETE SUPRINCĂLZITE

ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА ПО БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
EUROOPA MASINADIREKTIV
EUROPINES ĀRENGIMŲ SAUGUMO DIREKTYVOS
EIROPAS DIREKTIVA PAR MAŠINU DROĐIBU
ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА
ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНИТЕ
MAȘINA CONCEPTĂ CONFORM
NORMELOR EUROPENE DE SECURITATE

НЕ УДАПЯЙТЕ ЗАЩИТНЫХ ШИТКОВ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ
ARGE EEMŁADAGE KATTEID KUI MOOTOR TŌOTAB
NENUJMTI GAUBTR KOL DIRBA VARIKLIS
NEONENŲTI AIZSARGUS, KĀMČR DARBOJAS MOTORS
НЕ ОТСТРАНЯЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ КАПЦЫ, ДОКАТО РАБОТИ ДВИГАТЕЛЯ
NU ÎNDEPARTATI APĂRĂTORAREA ÎN
TIMPUL FUNCȚIONĂRII MOTORULUI

CE

ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА ПО БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
EUROOPA MASINADIREKTIV
EUROPINES ĀRENGIMŲ SAUGUMO DIREKTYVOS
EIROPAS DIREKTIVA PAR MAŠINU DROĐIBU
ЕВРОПЕЙСКА ДИРЕКТИВА
ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНИТЕ
MAȘINA CONCEPTĂ CONFORM
NORMELOR EUROPENE DE SECURITATE

НЕ УДАПЯЙТЕ ЗАЩИТНЫХ ШИТКОВ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ
ARGE EEMŁADAGE KATTEID KUI MOOTOR TŌOTAB
NENUJMTI GAUBTR KOL DIRBA VARIKLIS
NEONENŲTI AIZSARGUS, KĀMČR DARBOJAS MOTORS
НЕ ОТСТРАНЯЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ КАПЦЫ, ДОКАТО РАБОТИ ДВИГАТЕЛЯ
NU ÎNDEPARTATI APĂRĂTORAREA ÎN
TIMPUL FUNCȚIONĂRII MOTORULUI

MODEL / MODELE

SERIAL / SERIE

PRODUCT NO. / PRODUT NO.

RPM

BR

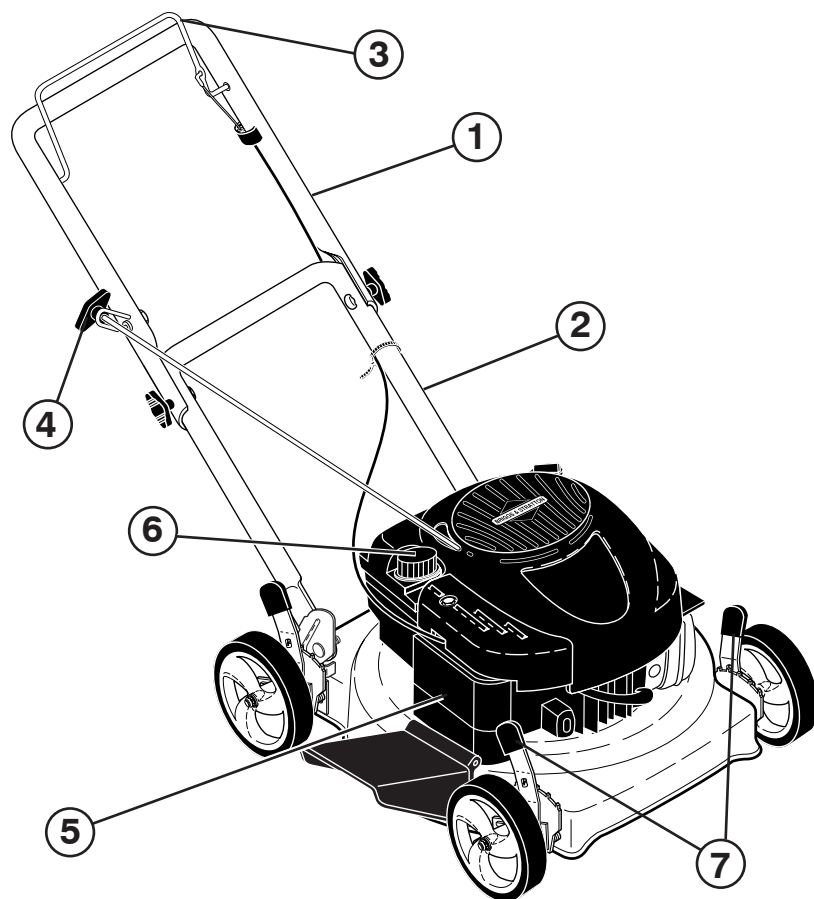
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.

LW

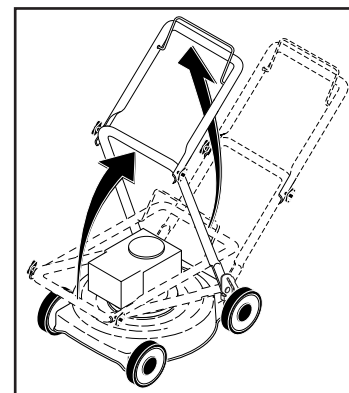
KG

FOR SERVICE IN U.S.A. CALL 1-800-868-9129

kw	5,0
km/h	—
cm	56
mm	33 – 90
KG	36,3
EN836:1997/A2	
EMC 2004/108/EC	
ISO 3744 98/37/EC	LpA < 90 dBA
ISO 11094 2000/14/EC	LpA < 98 dBA
ВИБРАЦИЯ VIBRATSIOON VIRPĒJIMAS	ISO 5349-2 EN 1033 A(8) ≤ 2.5 m/s²



	RU	EE	LT	LV	BG	RO
1	ВЕРХНЯЯ РУКОЯТКА	Ülemine käepide	Virđutinė Rankena	Augđcđjais Rokturis	Горна дръжка	Măner Superior
2	НИЖНЯЯ РУКОЯТКА	Alumine käepide	Apatinė Rankena	Apakđcđjais Rokturis	Долна дръжка	Măner Inferior
3	БУГЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ ДВИГАТЕЛЯ	Mootori turvapidur	Variklio Sustabdyimo Rankena	Motora Bremžu Skava	Спирачна вилка	Furca Frânei de Motor
4	РУКОЯТКА ПУСКА	Starteri nupp	Paleidimo Rankena	Starta Rokturis	Дръжка за пускане	Maneta Demarorului
5	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	Õhufilter	Oro Filtras	Gaisa Filtrs	Въздушен филтър	Filtru de Aer
6	ЗАБОР ТОПЛИВА	Kütusepaagi kork	Benzino Āsiurbimo Vođtuvas	Benzīna Tvertnes Atvērums	Отвор за пълнене на бензин	Orificiu de Alimentare
7	РУЧКА РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ	Lõikekõrguse regulaator	Augđčio Regulavimo Rankena	Augstumu Regulcđjais Rokturis	Ръчка за настройка на височината	Manet de Ajustare a Înlimii



RU СБОРКА

Рукоятка

Потяните рукоятку вверх в направлении стрелки. При перевернутой рукоятке затяните крыльчатые гайки.

EE KOKKUMONTEERIMINE

Käepide

Tõmmake käepidet noole suunas. Kui käepide on ülemises asendis, pingutage tiibmutreid.

LT SURINKIMAS

Rankena

Pakelti rankeną rodyklės nurodyta kryptimi. Laikydami rankeną pakeltoje padėtyje prisukti veržles.

LV UZSTĀDĪDANA

Rokturis

Velciet rokturi uz augdu bultas virzienā. Kamčr rokturis ir pacelts uz augdu, piegrieziet spānu skrūves.

BG МОНТАЖ

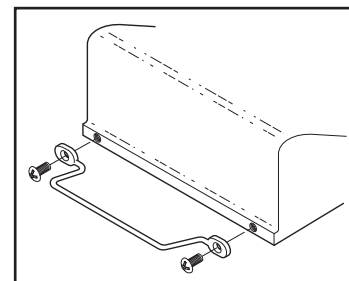
Дръжка

Разгънете дръжката нагоре по посока на стрелката. След това затегнете крилчатите гайки.

RO MONTARE

Mănerul

Ridicați mânerul în direcția săgeții. Cu mânerul poziționat în sus, strângeți piulițele fluture.



RU Установка заднего кожуха для защиты ног

Установите так, чтобы угол был направлен вверх, затем закрепите с помощью имеющихся зажимов. **ПРИМЕЧАНИЕ:** кожух для защиты ног служит для безопасной эксплуатации этой машины.

EE Tagumise jalakaitse paigaldamine

Paigaldage nurk suunaga üles ja kinnitage juuresolevate kinnituselementidega. **MÄRKUS:** Jalakaitse paigaldamine on vajalik masinaga ohutuks töötamiseks.

LT Pridėti užpakalinį kojų saugiklį

Padėti kampą į viršų ir pritvirtinti. **PASTABA:** Kojų saugiklis turi būti pridėtas saugiam mechanizmo naudojimui.

LV Aizmugurcjā pēdu sarga uzmontēšana

Novietojot leņiņi slīpi uz augdu un pievelciet komplekta sastiprinājumu. **PIEZĪME:** Pēdu sargu jāuzmontē, lai varētu droši darboties ar šo mašīnu.

BG Монтиране на задния предпазител за крака

Поставете винкела насочен нагоре и закрепете с доставените закрепващи елементи. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Монтажът на предпазителя за крака е необходим за безопасната работа на машината.

RO Instalarea dispozitivului de protecție pe partea posterioară a mașinii

Poziționați bara unghiulară cu vârful în sus și fixați-o cu mijloacele de fixare furnizate. **NOTĂ:** Dispozitivul de protecție a picioarelor trebuie montat pentru o operare în siguranță a mașinii.